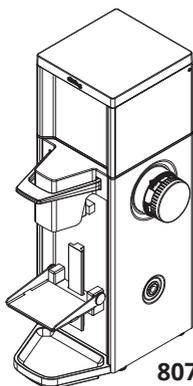
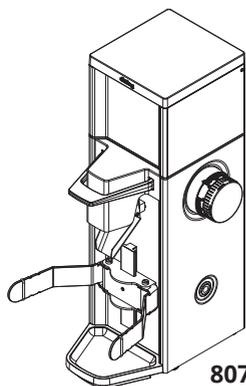


807

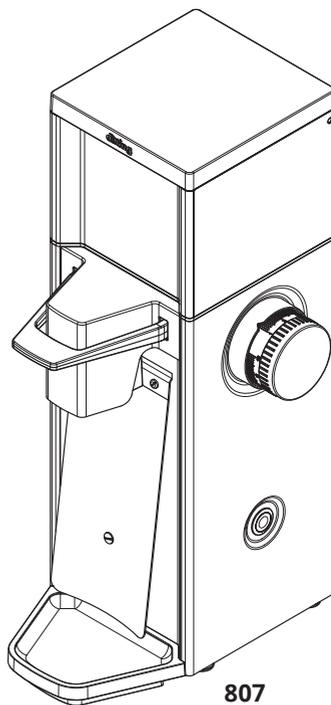
Оригинальное руководство по эксплуатации



807 LAB SWEET



807 FILTER

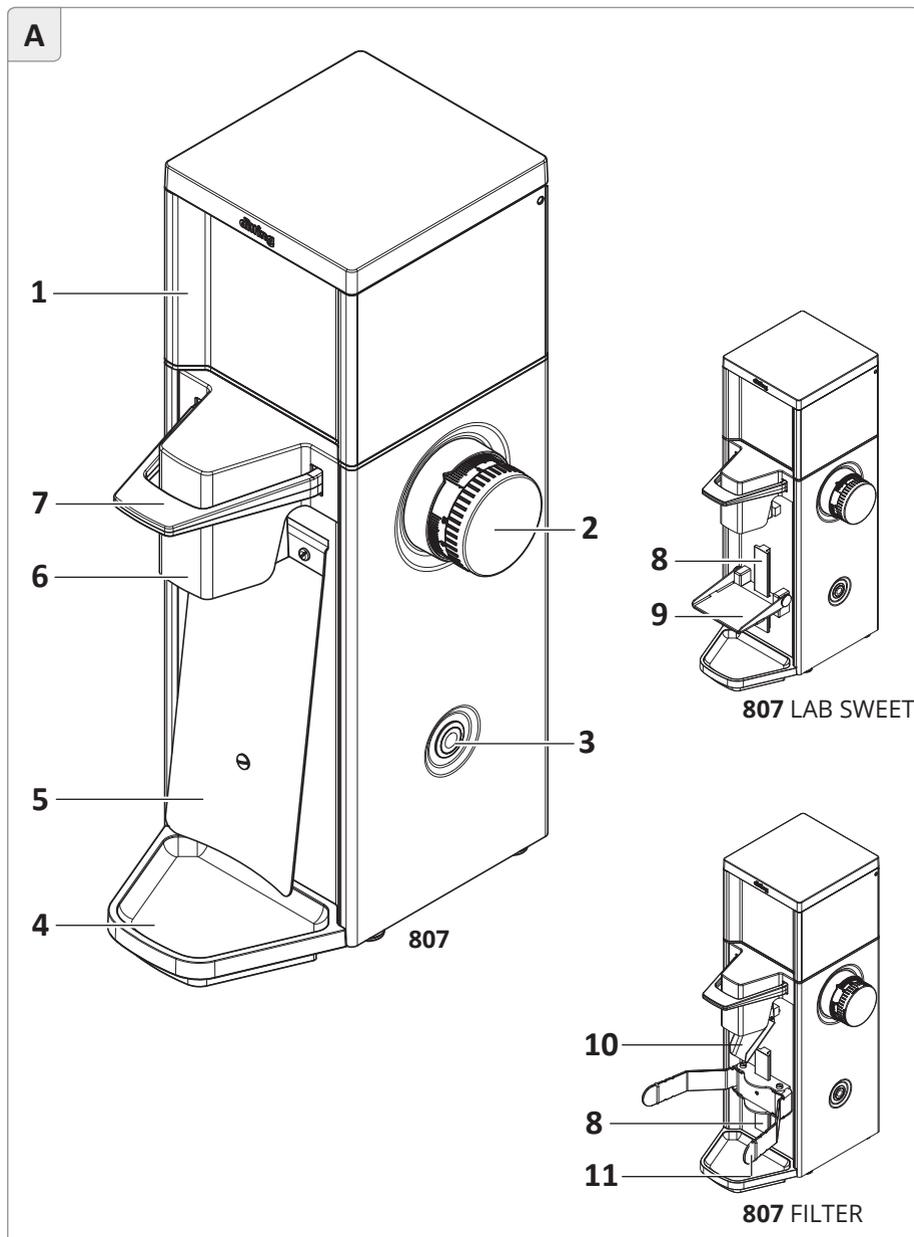


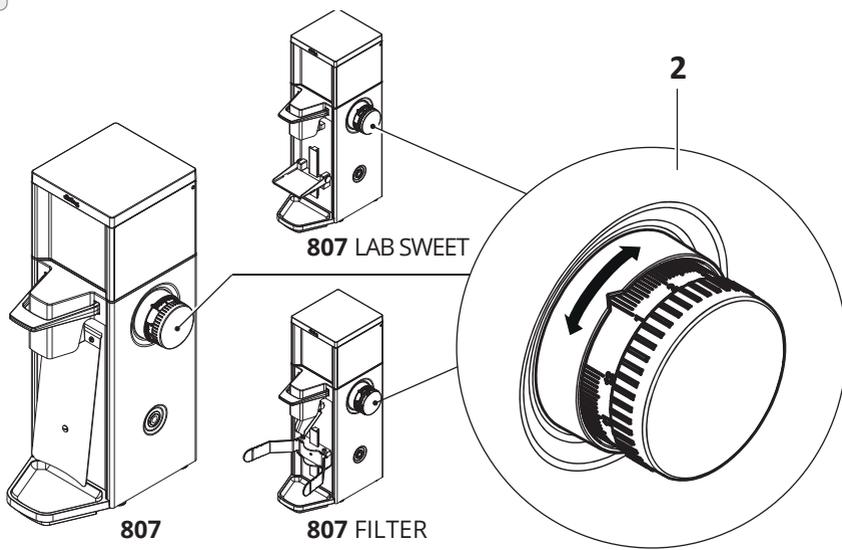
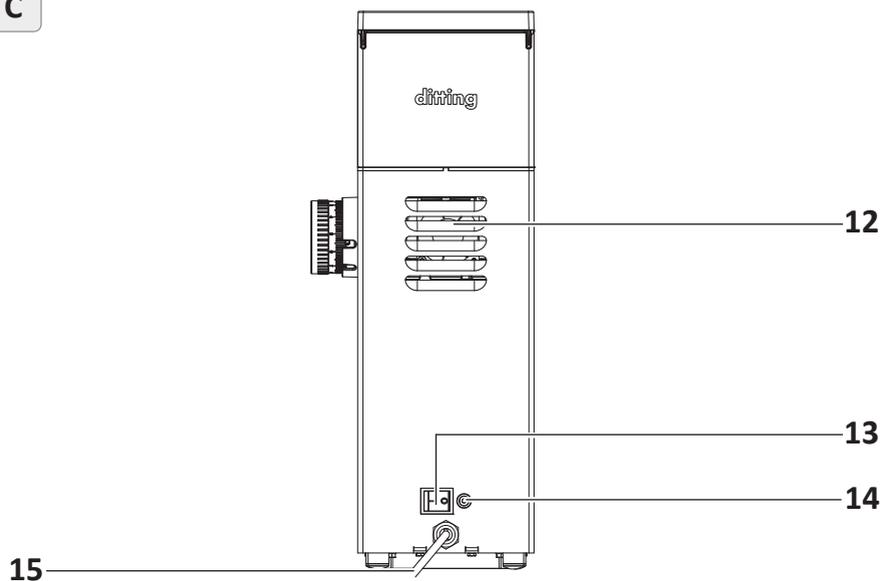
807

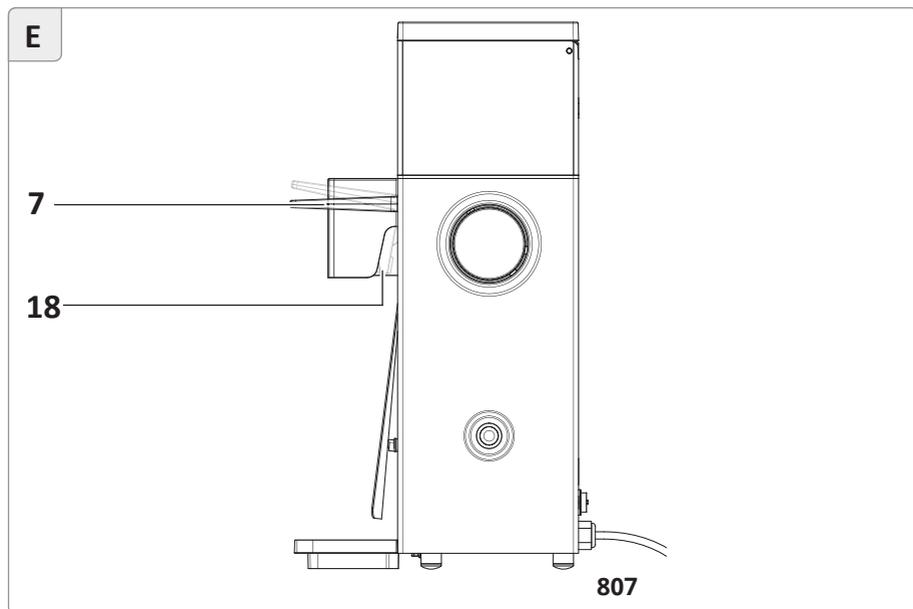
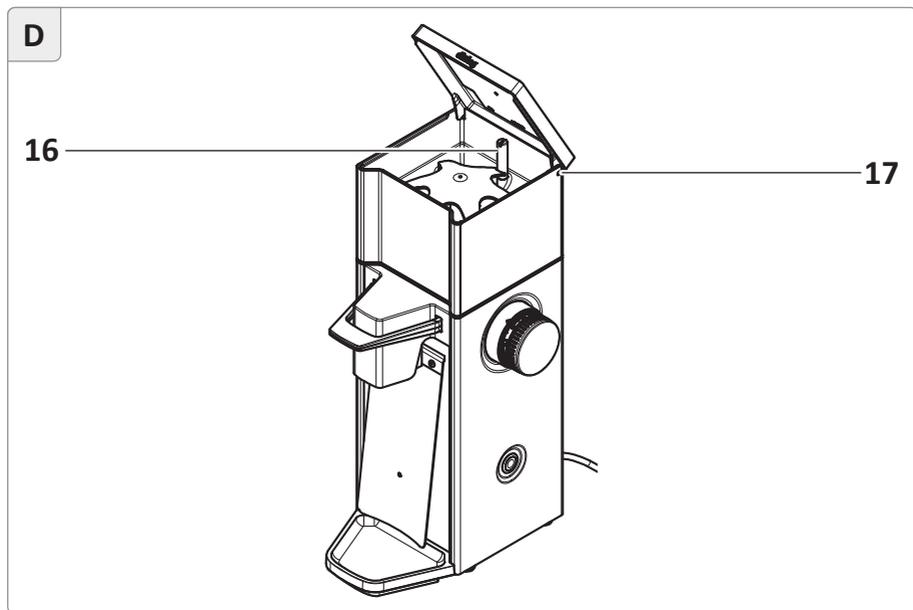
ditting

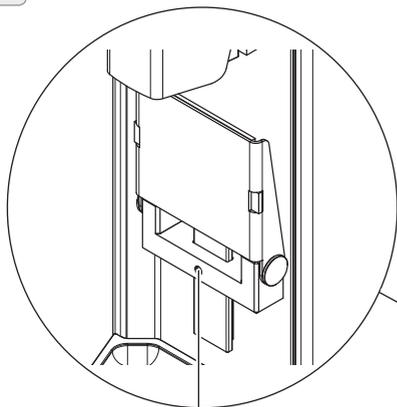
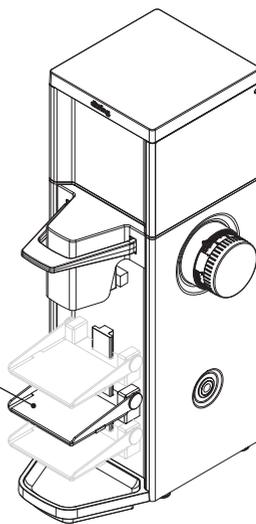
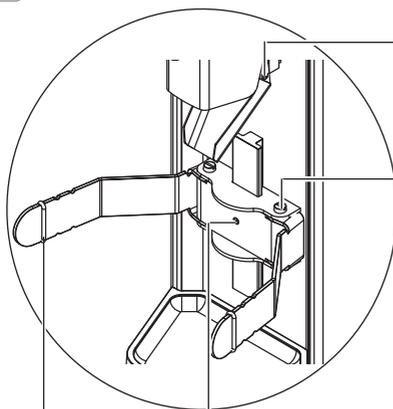
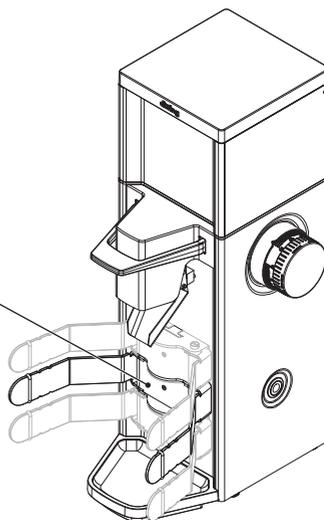
www.dittingswiss.ch

Обзор



B**C**



F**19****807 LAB SWEET****G****20****21****23****22****807 FILTER**

Комплект поставки

- | № | Обозначение |
|----------|--|
| 1 | Контейнер для кофейных зерен (с крышкой) |
| 2 | Регулятор степени помола |
| 3 | Кнопка запуска |
| 4 | Приемный поддон |
| 5 | Вибролоток |
| 6 | Выпускное отверстие |
| 7 | Зажимная ручка |
| 8 | Направляющая |
| 9 | Откидной столик |
| 10 | Направляющая для выпускного отверстия |
| 11 | Кронштейн фильтрующего элемента |
| 12 | Отверстие вентиляционного канала |
| 13 | Кнопка включения/выключения |
| 14 | Кнопка разблокировки (термического выключателя максимального тока) |
| 15 | Сетевой кабель со штепсельной вилкой |
| 16 | Фиксирующий винт контейнера для кофейных зерен |
| 17 | Держатель крышки |
| 18 | Зажим для пакетов |
| 19 | Установочный винт откидного столика |
| 20 | Регулировка направляющей для выпускного отверстия |
| 21 | Установочные винты рычагов кронштейна фильтрующего элемента |
| 22 | Установочный винт кронштейна фильтрующего элемента |
| 23 | Пазы для рычагов кронштейна фильтрующего элемента |

Вертикальная кофемолка

Содержание

Обзор	2	Очистка	18
Комплект поставки	6	Очистка поверхностей кофемолки	19
Общая информация.....	8	Очистка корпуса	19
Необходимость прочтения и сохранения руководства по эксплуатации	8	Очистка контейнера для кофейных зерен.....	20
Разъяснение используемых символов.....	8	Очистка измельчителя	21
Техника безопасности	10	Устранение неисправностей	22
Использование по назначению	10	Технические характеристики	26
Указания по технике безопасно- сти	10	Утилизация	27
Перед вводом в эксплуатацию	13	Утилизация упаковки	27
Проверка кофемолки и комплекта поставки	13	Утилизация кофемолки.....	27
Установка и подключение кофемолки	13	Обслуживание и сервис ..	27
Эксплуатация.....	15	Заявление о соответствии требованиям СЕ	28
Регулировка степени помола... ..	15		
Загрузка кофейных зерен	16		
Подготовка емкости для измельчаемого продукта	16		
Начало процесса помола	17		
Смена сорта кофе.....	17		

Общая информация

Необходимость прочтения и сохранения руководства по эксплуатации



Перед вводом в эксплуатацию вертикальной кофемолки 807 внимательно прочтите данное оригинальное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с техникой безопасности.

Только в этом случае можно гарантировать надежное и безопасное использование вертикальной кофемолки. Оригинальное руководство по эксплуатации основано на нормах и положениях, действующих на территории Европейского союза. Кроме того, соблюдайте предписания и законы, действующие в стране эксплуатации. Для удобства изложения вертикальная кофемолка 807 будет далее кратко обозначаться как «кофемолка».

Сохраните это оригинальное руководство по эксплуатации на случай возникновения вопросов в дальнейшем. Передавайте эту кофемолку другим пользователям и владельцам только вместе с оригинальным руководством по эксплуатации.

Разъяснение используемых символов

В тексте данного оригинального руководства по эксплуатации, а также на самой кофемолке или на ее упаковке будут использоваться приведенные ниже символы и сигнальные слова.

ОПАСНО!



Это сигнальное слово/символ указывает на наличие риска среднего уровня, который, если его не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

ОСТОРОЖНО!



Это сигнальное слово/символ указывает на наличие риска низкого уровня, который, если его не избежать, может привести к легкой или умеренной травме.

ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о риске возникновения материального ущерба.



Этот символ обращает внимание на важные правила эксплуатации или обращения с изделием.



Заявление о соответствии (см. главу «Заявление о соответствии»).

Этим символом помечаются изделия, соответствующие всем применимым требованиям Европейского экономического пространства.



Знак качества ETL Listed.

Этим символом помечаются изделия, соответствующие требованиям электробезопасности США и Канады.



Этим символом помечаются изделия, соответствующие действующим в США и Канаде санитарно-гигиеническим требованиям NSF (National Sanitation Foundation, Государственное санитарное управление США) в отношении пищевых продуктов.



Этим символом помечаются изделия, которые можно использовать только внутри помещений.



Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на то, что кофемолка соответствует классу защиты I.

Техника безопасности

Использование по назначению

Кофемолка предназначена исключительно для перемалывания цельных обжаренных кофейных зерен. Ни в коем случае не перемалывайте в кофемолке другие продукты или вещества. Изделие предназначено для коммерческого использования и может обслуживаться только специально обученным персоналом либо другими лицами под наблюдением.

Любой другой способ применения считается использованием не по назначению и может вызвать как материальный, так и физический ущерб. Не вносите какие-либо модификации в конструкцию кофемолки. Ни производитель, ни дистрибьютор не несут ответственности за травмы и имущественный ущерб, вызванные несоблюдением техники безопасности.

Указания по технике безопасности

ОПАСНО!

Опасность поражения электрическим током!

Ненадлежащее использование, неправильное подключение электрооборудования или слишком высокое напряжение в сети могут привести к поражению электрическим током.

- Подключайте кофемолку только в том случае, если напряжение розетки соответствует данным заводской таблички.
- Подключайте кофемолку только к хорошо доступной розетке, чтобы в случае поломки быстро отключить ее от сети питания.
- Не эксплуатируйте кофемолку, если на ней присутствуют видимые следы повреждений или если есть дефект сетевого кабеля или вилки.
- Если сетевой кабель кофемолки поврежден, из соображений безопасности его необходимо заменить силами работников производителя или других специалистов.
- Не используйте кофемолку, не подключенную к заземлению.
- Подключайте кофемолку только к источнику питания с предохранителем 16 А с задержкой срабатывания.

Обратитесь к квалифицированному электрику для установки предохранителя 16 А с задержкой срабатывания, если разъем электропитания на месте установки кофемолки не имеет аналогичного предохранителя.

- Устанавливайте кофемолку только в тех местах, где ее эксплуатацию сможет контролировать обученный персонал.
- Не окунайте кофемолку или сетевой кабель либо вилку в воду или другие жидкости.
- Не мойте кофемолку под проточной водой.
- Ни в коем случае не беритесь за вилку влажными руками.
- Ни в коем случае не выдергивайте вилку, держа за сетевой кабель: беритесь только за саму вилку.
- Ни в коем случае не переносите кофемолку, держа ее за сетевой кабель.
- Держите кофемолку, сетевой кабель и вилку вдали от открытого огня и горячих поверхностей.
- Кладите сетевой кабель таким образом, чтобы не споткнуться о него.
- Не сгибайте сетевой кабель и не кладите его на острые края.
- Пользуйтесь кофемолкой только внутри помещений. Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемолку во влажных помещениях или под дождем.
- Держите кофемолку в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям вставлять в кофемолку какие-либо предметы.
- В периоды простоя, очистки или неисправности кофемолки выключайте ее и извлекайте вилку из розетки.
- Не вскрывайте корпус: поручайте ремонт только специалистам. Для этого обращайтесь в специализированные мастерские. Собственноручный ремонт, неправильное подключение или ошибки в обслуживании ведут к аннулированию ответственности и гарантии. Для ремонта могут использоваться только запасные части, соответствующие изначальным характеристикам устройства. Эта кофемолка включает в себя электрические и механические компоненты, необходимые для ее защиты от источников опасности.

 ОПАСНО!

Кофемолка представляет собой источник опасности для детей и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (например, для лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограничениями физических и умственных возможностей) или с отсутствием специального опыта и знаний (например, для детей старшего возраста).

- Данная кофемолка может использоваться детьми старше восьми лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием специального опыта и знаний только в том случае, если такое использование контролируется или если такие лица обучены технике безопасности при использовании кофемолки и понимают связанные с этим опасности. Не разрешайте детям играть с кофемолкой. Очистка и пользовательское обслуживание кофемолки могут проводиться детьми только под надзором.
 - Не оставляйте кофемолку во время работы без присмотра.
 - Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой. Во время игры дети могут запутаться в ней и задохнуться.
 - Не разрешайте детям играть с мелкими деталями. Их проглатывание опасно для жизни.
-

 ОСТОРОЖНО!**Опасность опрокидывания и травмирования!**

Неадекватное обращение с кофемолкой может привести к травмам.

- Кладите сетевой кабель таким образом, чтобы о него нельзя было запнуться и опрокинуть кофемолку.
 - Чтобы кофемолка не опрокинулась, установите ее на ровной и устойчивой поверхности.
-

Перед вводом в эксплуатацию

Проверка кофемолки и комплекта поставки

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения!

При неосторожном распаковывании с помощью острого ножа или другого острого предмета существует риск повреждения кофемолки.

- При распаковывании будьте осторожны.

1. Извлеките кофемолку из упаковки.
2. Проверьте комплектность поставки (см. **рис. А, С, D, Е, F и G**).
3. Проверьте, нет ли повреждений на кофемолке или ее отдельных деталях. При обнаружении повреждений не эксплуатируйте кофемолку. Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).



Обратите внимание на то, что перед поставкой кофемолка проходит всесторонние функциональные испытания, поэтому может содержать остатки кофейного порошка.

Установка и подключение кофемолки

1. Устанавливайте кофемолку на ровной устойчивой поверхности, защищенной от вибраций.
2. Вставьте вилку (**15**) в надлежащим образом установленную розетку.

807 LAB SWEET.

Поднимите откидной столик (**9**) при помощи установочного винта (**19**) на необходимую высоту (см. **рис. F**).

1. Для этого откиньте столик вертикально вверх.
2. Ослабьте установочный винт, удерживающий откидной столик вниз, и переместите столик по направляющей вверх или вниз. Откидной столик имеет бесступенчатую регулировку.
3. Установив столик на необходимой высоте, зафиксируйте установочный винт и откиньте столик вниз.



Помните о том, что разбрасывание перемалываемого материала зависит от расстояния между выпускным отверстием и контейнером: чем меньше это расстояние, тем меньше будет разлетаться кофейный порошок.

807 FILTER.

Поднимите кронштейн фильтрующего элемента **(11)** при помощи установочных винтов **(21, 22)** на необходимую высоту (см. **рис. G**).

1. Ослабьте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента в центре и переместите кронштейн по направляющей **(8)** вверх или вниз. Кронштейн фильтрующего элемента имеет бесступенчатую регулировку.
2. Установив столик на необходимой высоте, зафиксируйте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента.
3. Ослабьте установочные винты на рычагах кронштейна фильтрующего элемента с обеих сторон.
4. Симметрично отрегулируйте рычаги согласно размеру держателя фильтра и зафиксируйте установочные винты с обеих сторон.
5. Если держатель фильтра имеет широкую кромку, например, из пластика, ослабьте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента в центре и потяните кронштейн вверх.
6. Поверните держатель на 180° и установите его на направляющую.
7. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.



Во избежание соскальзывания держателя фильтра и/или для уменьшения шума от вибраций разместите в пазах **(23)** рычагов кронштейна фильтрующего элемента по одному уплотнительному кольцу.

Мягко нажимая на направляющую для выпускного отверстия **(10)**, перемещайте ее снизу вверх. Направляющая для выпускного отверстия фиксируется в необходимом положении при помощи защелкивающегося механизма.

Эксплуатация

ВНИМАНИЕ!

Опасность перегрева!

Превышение максимально допустимой продолжительности эксплуатационного цикла может привести к перегреванию кофемолки.

- Не превышайте максимально допустимую продолжительность эксплуатационного цикла (см. главу «Технические характеристики»).
- По истечении каждого максимально допустимого эксплуатационного цикла соблюдайте рекомендуемые интервалы перерыва (см. главу «Технические характеристики»).



- Кофемолка снабжена одним термическим выключателем максимального тока, который размыкает электрический контур в кофемолке в случае электрического перенапряжения. Для того чтобы заново ввести кофемолку в эксплуатацию, сначала установите кнопку включения/выключения **(13)** в положение 0 (выкл.) и извлеките вилку **(15)** из розетки. Затем нажмите кнопку разблокировки **(14)** до упора. Теперь можно повторно вставить вилку в розетку и ввести кофемолку в эксплуатацию (см. главу «Установка и подключение кофемолки»).
- Кроме того, кофемолка снабжена системой защиты двигателя, которая отключает кофемолку в случае сильного перегрева двигателя. После охлаждения двигателя кофемолку вновь можно ввести в эксплуатацию (см. главу «Устранение неисправностей»).

Регулировка степени помола



- Шкала регулятора степени помола **(2)** указывает на возможные уровни помола. Самому тонкому помолу соответствует настройка «1».
1. Убедитесь в том, что вилка **(15)** вставлена в надлежащим образом установленную розетку с защитным контактом.
 2. Для достижения тонкого помола поверните регулятор степени помола **(2)** в направлении метки «1»; для более крупного помола поворачивайте его в противоположном направлении (см. **рис. В**).

Загрузка кофейных зерен

1. Откройте крышку контейнера для кофейных зерен **(1)**.
2. Засыпьте сверху в контейнер целые обжаренные кофейные зерна. Максимальный уровень заполнения должен составлять ок. 1 см ниже края контейнера для кофейных зерен.
3. Закройте крышку контейнера для кофейных зерен.

Подготовка емкости для измельчаемого продукта

Подготовьте контейнер, соответствующий модели своей кофемолки, для сбора перемалываемого материала.

807.

1. Зажмите пакет с кофе в зажиме для пакетов **(18)** между виброролотком **(5)** и выпускным отверстием **(6)**, подняв и удерживая зажимную ручку **(7)**.
2. Наденьте пакет с кофе на выпускное отверстие.
3. Отпустите зажимную ручку. Пакет с кофе будет зажат между зажимной ручкой и виброролотком.
4. Далее см. раздел «Начало процесса помола».

807 LAB SWEET.

1. При необходимости откиньте откидной столик **(9)** и установите на него контейнер для перемалываемых зерен.
2. Если это необходимо, при помощи установочного винта **(19)** отрегулируйте высоту откидного столика для контейнера для перемалываемых зерен (см. раздел «Установка и подключение кофемолки»).
3. Далее см. раздел «Начало процесса помола».

807 FILTER.

1. Вставьте в фильтрующий элемент подходящий фильтр с бумажным патроном.
2. Если это необходимо, при помощи установочных винтов **(21, 22)** отрегулируйте расположение держателя фильтрующего элемента таким образом, чтобы он соответствовал используемому фильтрующему элементу (см. раздел «Установка и подключение кофемолки»).
3. Повесьте фильтрующий элемент на кронштейн **(11)**.
4. Далее см. раздел «Начало процесса помола».

Начало процесса помола

1. Запустите процесс помола, нажав кнопку запуска **(3)**.
2. Процесс помола будет завершен, как только кофемолка перейдет на холостой ход, а звук перемалываемых зерен уже не будет слышен.
3. Теперь несколько раз подряд поднимите и опустите зажимную ручку **(7)**. Таким образом измельчитель будет очищен от прилипших остатков перемалываемых зерен.
4. Выключите кофемолку, нажав кнопку запуска. Если кнопка запуска не будет задействована в течение более чем 5 минут, кофемолка выключится автоматически.

Смена сорта кофе

1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход.
2. Засыпьте в контейнер новую порцию кофейных зерен **(1)**.
3. Осуществите помол 2 граммов кофе нового сорта, чтобы при необходимости удалить остатки прежних зерен и дать кофемолке поработать.

Очистка

ОСТОРОЖНО!

Опасность ранения!

При перемещении кофемолка может упасть и вызвать травмы.

- Устанавливайте кофемолку только на устойчивой поверхности, защищенной от опрокидывания.
 - Если кофемолка слишком тяжелая, обратитесь за помощью.
-

ВНИМАНИЕ!

Опасность короткого замыкания!

Вода, попавшая в кофемолку, может вызвать короткое замыкание.

- Ни в коем случае не окунайте кофемолку в воду или другие жидкости.
 - Ни в коем случае не мойте кофемолку под проточной водой.
 - Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь корпуса.
-

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения!

Несоблюдение правил обращения с кофемолкой может вызвать ее повреждение.

- Не используйте агрессивные чистящие средства, а также острые или металлические инструменты, такие как ножи, металлические губки и т. п. Они могут поцарапать поверхность.
 - Не производите очистку кофемолки сжатым воздухом (например, при помощи продувочного пистолета).
 - Не мойте поддон и контейнер для кофейных зерен в посудомоечной машине. В противном случае существует риск выцветания.
 - Поднимайте кофемолку только за корпус и только обеими руками, но ни в коем случае не за контейнер для кофейных зерен.
-

Очистка поверхностей кофемолки

1. Выключите кофемолку и извлеките вилку **(15)** из розетки.
2. Поднимите кофемолку, держась за корпус обеими руками, и установите ее на чистую поверхность.
3. Произведите очистку поверхности установки и днища кофемолки (особенно ножек) влажной тканью и затем вытрите их насухо. На поверхностях не должно остаться следов влаги, масла и жира.
4. Установите кофемолку на очищенную поверхность.

Очистка корпуса

1. Выключите кофемолку и извлеките вилку **(15)** из розетки.
2. Очистка перечисленных ниже деталей осуществляется с помощью кисточки.
 - Выпускное отверстие **(6)**
 - Откидной столик **(9)**
 - Направляющая для выпускного отверстия **(10)**
 - Кронштейн фильтрующего элемента **(11)**
 - Установочный винт кронштейна фильтрующего элемента, откидной столик **(19)**, установочный винт кронштейна фильтрующего элемента **(22)** и Регулировка направляющей для выпускного отверстия **(20)**
3. По необходимости, но не реже одного раза в неделю протирайте приемный поддон **(4)** влажной тканью.

807 LAB SWEET: очистка откидного столика.

1. Ослабьте установочный винт **(19)**, удерживающий откидной столик внизу, и переместите откидной столик **(9)** по направляющей **(8)** вверх или вниз.
2. Уберите с откидного столика противоскользящий коврик.
3. Очистите откидной столик при помощи кисточки.
4. Произведите очистку откидного столика и противоскользящего коврика при помощи влажной ткани и вытрите их насухо.
5. Произведите очистку направляющей при помощи влажной ткани и установите откидной столик на место.
6. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.
7. Вновь положите противоскользящий коврик на откидной столик.

807 FILTER: очистка кронштейна фильтрующего элемента.

1. Ослабьте установочный винт **(22)** в центре кронштейна фильтрующего элемента и снимите кронштейн фильтрующего элемента **(11)** с направляющей **(8)** по направлению вверх.
2. Очистите кронштейн фильтрующего элемента при помощи кисточки.
3. Произведите очистку кронштейна фильтрующего элемента при помощи влажной ткани и вытрите его насухо.
4. Произведите очистку направляющей при помощи влажной ткани и установите кронштейн фильтрующего элемента на место.
5. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.
6. Разожмите кронштейны направляющей для выпускного отверстия **(10)** и извлеките направляющую из выпускного отверстия **(6)**.
7. Произведите очистку направляющей и просверленных отверстий в зоне выпускного отверстия при помощи влажной ткани и вытрите его насухо.
8. Для монтажа разожмите кронштейны направляющей для выпускного отверстия и вставьте ее в выпускное отверстие. Следите за тем, чтобы стопорные штифты направляющей для выпускного отверстия защелкнулись в просверленных отверстиях в зоне выпускного отверстия.

Очистка контейнера для кофейных зерен



Контейнер для кофейных зерен **(1)** нуждается в ежедневной очистке от остатков кофейного масла, так как они могут негативно сказаться на вкусе.

1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход.
2. Легким нажатием на крышку контейнера для кофейных зерен отсоедините его от левого и правого держателей крышки **(17)**.
3. При помощи шлицевой отвертки отвинтите фиксирующий винт (см. **рис. D, 16**) контейнера для кофейных зерен.
4. Сдвиньте контейнер для кофейных зерен, чтобы отсоединить его от кофемолки, и снимите его с кофемолки, поднимая вверх.
5. Протрите внутренние и внешние поверхности контейнера для кофейных зерен и крышки влажной тканью и высушите их.
6. Вставьте контейнер для кофейных зерен в предусмотренный для него патрон. При установке контейнера для кофейных зерен следите за тем, чтобы его установочный штифт оказался в соответствующем пазе патрона.

7. Аккуратно вставьте контейнер для кофейных зерен вниз в патрон и сдвиньте его вперед, чтобы зафиксировать его на кофемолке.
8. Надавите на фиксирующий винт контейнера для кофейных зерен и затяните его по часовой стрелке с помощью шлицевой отвертки.
9. Нажмите на крышку контейнера для кофейных зерен в левой и правой частях держателя крышки.

Очистка измельчителя



- Производитель рекомендует использовать чистящее средство для кофемолок GRINDZ™. Дополнительную информацию о GRINDZ™ см. на сайте www.dittingswiss.ch.
 - Очистку измельчителя необходимо проводить каждые 2–5 дней.
1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход и в контейнере **(1)** не останется кофейных зерен.
 2. Установите регулятор степени помола **(2)** на самый крупный уровень (см. главу «Регулировка степени помола»).
 3. Залейте чистящее средство для кофемолок в контейнер для кофейных зерен.
Учитывайте указанные производителем данные о допустимом количестве чистящего средства для кофемолок.
 4. Установите под выпускным отверстием **(6)** приемный контейнер для сбора остатков чистящего средства.
 5. Нажмите кнопку запуска **(3)** для запуска процесса помола с использованием чистящего средства.
Процесс помола будет завершен, когда кофемолка перейдет на холостой ход.
 6. Как только чистящее средство для кофемолок будет полностью перемолото, выключите кофемолку, нажав кнопку запуска.
 7. Протрите контейнер для кофейных зерен сухой безворсовой тканью.
 8. Для удаления остатков чистящего средства выполните помол, засыпав количество кофейных зерен, равное объему только что использованного чистящего средства. Во время процесса помола установите необходимую степень помола.
 9. Утилизируйте перемолотое чистящее средство для кофемолок, а также перемолотые кофейные зерна вместе с коммерческим/бытовым мусором.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка не перемалывает кофе.	• Сетевой кабель не подключен к розетке.	→ Вставьте вилку в надлежащим образом установленную розетку.
	• Контейнер для кофейных зерен не установлен.	→ Вставьте контейнер для кофейных зерен (см. главу «Установка кофемолки и вставка контейнера для кофейных зерен»).
	• Сработал выключатель максимального тока.	→ Проверьте, не выскочила ли кнопка разблокировки выключателя максимального тока. При необходимости нажмите ее снова до упора. Если кнопка разблокировки выскакивает регулярно, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
	• Сработал электрический входной предохранитель.	→ Проверьте электрический входной предохранитель. Приведите его в исходное положение или замените. Проверьте, не подключены ли к данному предохранителю другие устройства, и при необходимости отключите их от сети. Если предохранитель продолжает срабатывать, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).

Неисправность	Причина	Способ устранения
<p>Кофемолка гудит, но кофе не перемалывается.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="314 161 572 526">• Засорено выпускное отверстие. <li data-bbox="314 526 572 925">• Выбрана слишком тонкая степень помола. <li data-bbox="314 925 572 1248">• В измельчитель попало инородное тело. 	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="572 161 1027 414">→ Установите степень помола на «грубый помол» и запустите процесс помола. Кофемолка будет работать в холостом режиме. Во время работы кофемолки установите необходимую степень помола. <li data-bbox="572 414 1027 526">→ Несколько раз задействуйте зажимную ручку кофемолки, чтобы устранить засор. <li data-bbox="572 526 1027 925">→ Установите степень помола на «грубый помол» и запустите процесс помола. Кофемолка будет работать в холостом режиме. Во время работы кофемолки установите необходимую степень помола. Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»). <li data-bbox="572 925 1027 1248">→ Проведите очистку измельчителя согласно инструкциям, приведенным в главе «Очистка», удалив из него все инородные тела. Если убрать инородное тело не удалось, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка не перемалывает кофе и не гудит.	<ul style="list-style-type: none"> Сетевой кабель не подключен к розетке. 	→ Вставьте вилку в надлежащим образом установленную розетку.
	<ul style="list-style-type: none"> Контейнер для кофейных зерен не установлен. 	→ Вставьте контейнер для кофейных зерен (см. главу «Установка кофемолки и вставка контейнера для кофейных зерен»).
	<ul style="list-style-type: none"> Сработал термический выключатель максимального тока. 	→ Проверьте, не выскочила ли кнопка разблокировки термического выключателя максимального тока. При необходимости нажмите ее снова до упора. Если кнопка разблокировки термического выключателя максимального тока выскакивает регулярно, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
	<ul style="list-style-type: none"> Сработал электрический входной предохранитель. 	→ Проверьте электрический входной предохранитель. Приведите его в исходное положение или замените. Проверьте, не подключены ли к данному предохранителю другие устройства, и при необходимости отключите их от сети. Если предохранитель продолжает срабатывать, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка перемалывает кофе с недостаточной степенью помола.	• Измельчающие диски износились.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
	• Измельчающие диски настроены неправильно.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
Кофемолка не может работать в непрерывном режиме, процесс помола периодически прерывается.	• Кофемолка автоматически сделает перерыв через 5 минут.	→ Начните процесс помола заново (см. главу «Начало процесса помола»).
	• Кнопка запуска неисправна.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
Контейнер для кофейных зерен не устанавливается.	• В патроне контейнера для кофейных зерен остались зерна.	→ Извлеките зерна из патрона контейнера для кофейных зерен.
Контейнер для кофейных зерен не закрывается.	• В крышке контейнера для кофейных зерен остались зерна.	→ Извлеките зерна из крышки контейнера для кофейных зерен.
Откидной столик не устанавливается на направляющую.	• Установочный винт завинчен слишком глубоко.	→ Отвинтите установочный винт так, чтобы он оказался на одном уровне с держателем откидного столика.
Кронштейн фильтрующего элемента не устанавливается на направляющие.	• Установочный винт завинчен слишком глубоко.	→ Отвинтите установочный винт так, чтобы он оказался на одном уровне с кронштейном фильтрующего элемента.

Технические характеристики

Модель:	807, 807 LAB SWEET, 807 FILTER
Напряжение / частота / номинальное значение:	
807, 807 FILTER	100 В, 50/60 Гц; 550 Вт 110–127 В, 60 Гц; 570 Вт 220–240 В, 50/60 Гц; 500 Вт
807 LAB SWEET	100 В, 50/60 Гц; 800 Вт 110–127 В, 60 Гц, 700 Вт 220–240 В, 50/60 Гц; 700 Вт
Степень защиты:	IPX1
Класс защиты:	I 
Предохранитель:	16 А с задержкой срабатывания
Число оборотов на холостом ходу:	
50 Гц:	1350 об/мин
60 Гц:	1650 об/мин
Акустическая эмиссия:	
Холостой ход:	55 дБ
Помол:	78,8 дБ
Производительность помола:	450 г/мин.*
Макс. время помола:	180 сек. вкл. и 300 сек. выкл.
Макс. суточная производительность:	48 кг за один рабочий день (8 ч)
Габариты (Ш × Г × В):	215 × 285 × 536 мм
Масса (нетто):	
807	17,3 кг
807 LAB SWEET	17,3 кг
807 FILTER	17,8 кг
Макс. емкость воронки:	0,51 кг

*в зависимости от типа кофейных зерен и выбранной степени помола.

Утилизация

Утилизация упаковки



Утилизируйте упаковку в соответствии с ее типом. Бумагу и картон следует утилизировать как бумажные отходы, пленку — как перерабатываемые.

Утилизация кофемолки



Использованные устройства не подлежат утилизации вместе с коммерческим/бытовым мусором!

Если кофемолка более непригодна к использованию, вы как потребитель несете **законодательную ответственность** за ее утилизацию как использованного устройства отдельно от коммерческого/бытового мусора, т. е., например, в пунктах приема мусора своей общины/района. Таким образом вы обеспечите надлежащую утилизацию использованного устройства и предотвратите негативное воздействие на окружающую среду. Именно поэтому электрические приборы помечены соответствующим символом.

Обслуживание и сервис

Для обслуживания и сервиса изделий Ditting обращайтесь в авторизованную клиентскую службу. В клиентской службе вы получите ответы на вопросы о ремонте и обслуживании своего изделия, а также о запасных частях к нему. Сборочный чертеж и информацию о запасных частях вы найдете здесь:

www.dittingswiss.ch

www.dittingswiss.ch/retailers



Наша команда специалистов по консультированию потребителей с удовольствием ответит на ваши вопросы о наших изделиях и их принадлежностях. Обращаясь к нам с любыми вопросами и с просьбами о заказе запасных частей, обязательно сообщайте нам номер артикула и серийный номер изделия, которые указаны на заводской табличке.



1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2 | Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.
- 3 | Hersteller: Hemro International AG
Manufacturer: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 4 | Produktbezeichnung: 5 | Kaffeemühle
Product designation: **Coffee grinder**
- 6 | Typenbezeichnung: 807, 807 F, 807 LS
Type:
- 7 | Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.
The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.
- 8 | Nummer, Beschreibung; 8a | 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Number, Description: **2006/42/EC Machinery Directive**
 8b | 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU Low Voltage Directive
 8c | 2014/30/EG EMV Richtlinie
2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility
 8e | 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Directive
 8f | 2012/19/EG WEEE-Richtlinie
2012/19/EU WEEE-Directive
 8g | 1907/2006/EG REACH-Verordnung
1907/2006/EU REACH-Regulation
 8h | 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt
1935/2004/EC Materials in contact with food
 8i | 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt
2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)
- 9 | Angewandte harmonisierte Europäische Norm: EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
Applied harmonised European Standard: EN 60335-2-64:2000 + A1:2002
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2017
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
- 10 | CE-Beauftragter für die technischen Unterlagen: Metin Makinaci Hemro International AG
CE-Representative for Technical Documents: Länggenstrasse 34
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11 | Ort, Datum: Bachenbülach, 2019-07-08
Place, Date:
- 12 | Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legal signature:
- 13 | 
 Ilan Maimon
Managing Director
Innovation & Technology
- 14 | 
 Gilbert Zünd
Managing Director
Operations



Hemro International AG

Längenstrasse 34 | 8184 Bachenbülach, Switzerland (Швейцария)

Тел.: +41 44 864 18 00 | Факс: +41 44 864 18 01

info@hemrogroup.com | www.hemrogroup.com